



Butlletí del Consell General

Núm. 56/2007

Casa de la Vall, 23 de novembre del 2007

SUMARI

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.2 Proposicions de llei

Obertura del termini de presentació d'esmenes a l'articulat a la Proposició de llei de modificació de la disposició transitòria segona de la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals. pàg. 2

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.2.1 Projectes de llei qualificada

Publicació de l'informe de la Ponència i l'informe de la Comissió Legislativa d'Interior en relació al Projecte de llei qualificada de modificació de l'article 409 de la Llei qualificada del Codi penal, del 23 de març del 2005. pàg. 2

4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.8 Propostes d'acord, propostes de resolució i mocions

Publicació de la Proposta d'acord instant el Govern a negociar amb la concessionària del Túnel d'Envalira unes condicions tarifàries especials pels habitants del Pas de la Casa i per a les persones

que hi tenen el seu lloc de treball, aprovada pel Consell General. pàg. 6

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.3 Altres

Publicació de l'adjudicació, mitjançant concurs públic, per a implementar i actualitzar les instal·lacions de seguretat del Consell General. pàg. 6

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.2 Proposicions de llei

Edicte

El síndic general, atès que el Consell General en la seva sessió del dia 22 de novembre del 2007, ha acordat prendre en consideració la **Proposició de llei de modificació de la disposició transitòria segona de la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals**, disposa:

Obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes, que no podran ésser a la totalitat, període que finalitza el dia 14 de desembre del 2007, data a partir de la qual la Proposició seguirà la tramitació prevista pels projectes de llei.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 22 de novembre del 2007

Joan Gabriel i Estany
Síndic General

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.2.1 Projectes de llei qualificada

Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 100.2 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar l'informe de la Comissió Legislativa d'Interior en relació al **Projecte de llei qualificada de modificació de l'article 409 de la Llei qualificada del Codi penal, del 23 de març del 2005**, que inclou també l'informe de la Ponència.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 21 de novembre del 2007

Joan Gabriel i Estany
Síndic General

Informe de la ponència de la Comissió Legislativa d'Interior

El M.I. Sr. Jordi Jordana Rossell, del Grup Parlamentari Liberal, nomenat ponent per la Comissió Legislativa d'Interior el dia 29 d'octubre del 2007, a la vista del Projecte de llei qualificada de

modificació de l'article 409 de la Llei qualificada del Codi penal, del 23 de març del 2005, proposa, segons el què disposa l'article 97 del Reglament del Consell General, l'informe següent:

Projecte de llei qualificada de modificació de l'article 409 de la Llei qualificada del Codi penal, del 23 de març del 2005

Esmena 1 De modificació

Grup Parlamentari Socialdemòcrata

Es proposa modificar el redactat del títol de la llei, amb el següent text:

“Llei qualificada de modificació de l'article 409 de la Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi penal”.

Exposició de motius

El Codi penal, del 23 de març del 2005, vigent d'ençà del 23 de setembre del 2005, estableix la major part de les mesures contingudes en el Conveni penal sobre la corrupció, adoptat pel Consell d'Europa el 27 de gener del 1999, firmat per Andorra el dia 8 de novembre del 2001.

Esmena 2 De modificació

Grup Parlamentari Socialdemòcrata

Es proposa modificar el redactat del primer paràgraf de l'exposició de motius, amb el següent text:

“El Codi penal, del 21 de febrer del 2005, vigent d'ençà del 23 de setembre del 2005, estableix la major part de les mesures contingudes en el Conveni penal sobre la corrupció, adoptat pel Consell d'Europa el 27 de gener del 1999, i firmat per Andorra el dia 8 de novembre del 2001.”.

Com que el Conveni no permet fer reserves sobre l'article 37, cal modificar l'article 409 del Codi penal per tal d'afegir la concussió, la corrupció i el tràfic d'influències (tal com ja les defineix i tipifica el Codi penal) al delictes d'ocultació de l'origen de diners o valors amb la finalitat de blanquejar-los. El Codi actual només té en compte l'origen d'aquells diners o valors quan es deriven de qualsevol delictes major o dels delictes menors de proxenetisme o tràfic de drogues. A més a més, aquest afegit és una recomanació de l'informe d'avaluació del 7 de febrer del 2007 publicat pel Grup d'Estats contra la Corrupció.

Esmena 3 **De modificació***Grup Parlamentari Socialdemòcrata*

Es proposa modificar el redactat del segon paràgraf de l'exposició de motius, amb el següent text:

“Com que el Conveni no permet fer reserves sobre l'article 37, cal modificar l'article 409 del Codi penal per tal d'afegir la concussió, la corrupció i el tràfic d'influències (tal com ja les defineix i tipifica el Codi penal) al delictes d'ocultació de l'origen de diners o valors amb la finalitat de blanquejar-los. El Codi actual només té en compte l'origen d'aquells diners o valors quan es deriven de qualsevol delictes major o dels delictes menors de proxenetisme o tràfic de drogues. A més a més, aquest afegit és una recomanació de l'informe d'avaluació del 7 de febrer del 2007 preparat i publicat pel Grup d'Estats contra la Corrupció.”.

Esmena 4 **De modificació***Grup Parlamentari Liberal*

Es proposa modificar el redactat del segon paràgraf de l'exposició de motius, amb el text següent:

“Com que el Conveni no permet fer reserves sobre l'article 37, cal modificar l'article 409 del Codi penal per tal d'afegir la concussió, la corrupció i el tràfic d'influències (tal com ja les defineix i tipifica el Codi penal) al delictes d'ocultació de l'origen de diners o valors quan es deriven de qualsevol delictes major **que tingui assenyalada una pena el límit màxim de la qual sigui superior a tres anys** o dels delictes menors de proxenetisme o tràfic de drogues. A més a més, aquest afegit és una recomanació **al Principat d'Andorra del Grup d'Estat contra la Corrupció (GRECO) en el seu informe de data 8 de desembre de 2006.**”.

Motivació:

- El projecte de llei esmenta erròniament que l'actual redactat de l'article 409 del Codi penal només té en compte l'origen d'aquells diners o valors quan deriven de qualsevol delictes major o dels delictes menors de proxenetisme o tràfic de drogues, quan el cert és que disposa “...quan deriven de qualsevol delictes major que tingui assenyalada una pena el límit màxim de la qual sigui superior a tres anys o dels delictes menors de proxenetisme o tràfic de drogues”. Per tant, en aplicació del principi de legalitat cal ésser més precisos en aquest punt.

Igualment, és convenient, i ho requereix el Conveni, que el producte de delictes menors de corrupció, encara que aquesta pretengués obtenir una decisió ajustada a dret, també s'afegeixi als que qualifiquen un altre delictes de blanqueig de diners o valors.

Esmena 5 **De modificació***Grup Parlamentari Socialdemòcrata*

Es proposa modificar el redactat del tercer paràgraf de l'exposició de motius, amb el següent text:

“Igualment, és convenient, i ho requereix el Conveni, que el producte de delictes menors de corrupció també s'afegeixi als que qualifiquen un altre delictes de blanqueig de diners o valors.”.

Esmena 6 **De modificació***Grup Parlamentari Liberal*

Es proposa modificar el redactat del tercer paràgraf de l'exposició de motius, amb el text següent:

“Igualment, és convenient, i ho requereix el Conveni, **que la resta de delictes majors i menors de corrupció també s'afegeixin a la llista de delictes principals, l'ocultació del producte dels quals sigui tipificat com a delictes de blanqueig.**”.

Motivació: Es tracta de proposar una redacció més clara i entenedora.

Article 1. Es modifica l'article 409 del Codi penal que queda redactat així:*Article 409. Blanqueig de diners o valors*

El qui cometi un acte per ocultar l'origen de diners o valors així com els béns adquirits amb aquests o llur contrapartida, provenint de qualsevol delictes major que tingui assenyalada una pena de presó el límit màxim de la qual sigui superior a tres anys o d'un delictes menor de proxenetisme, tràfic de drogues, concussió, corrupció o tràfic d'influències, coneixent-ne la procedència i sense haver estat condemnat com a autor o còmplice, ha de ser castigat amb pena de presó d'un a cinc anys i multa fins al triple del seu valor.

La temptativa, la conspiració i la provocació són punibles.

Esmena 7 **De modificació***Grup Parlamentari Socialdemòcrata*

Es proposa modificar el redactat de l'article 1, amb el següent text:

“Article únic

Es modifica l'article 409 de la Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi penal, que queda redactat com segueix:

“Article 409. Blanqueig de diners o valors

El qui cometi un acte per ocultar l'origen de diners o valors així com els béns adquirits amb aquests o llur contrapartida, provenint de qualsevol delictes major que tingui assenyalada una pena de presó el límit màxim de la qual sigui superior a tres anys o d'un delictes menor de proxenetisme, tràfic de drogues, concussió, corrupció o tràfic d'influències, coneixent-ne la procedència i sense haver estat condemnat com a autor o còmplice, ha de ser castigat amb pena de presó d'un a cinc anys i multa fins al triple del seu valor.

La temptativa, la conspiració i la provocació són punibles.”.

Esmena 8

De modificació

Grup Parlamentari Liberal

Es proposa modificar el redactat de l'article 409, amb el següent text:

El qui cometi un acte per ocultar l'origen de diners o valors així com els béns adquirits amb aquests o llur contrapartida, provenint de qualsevol delictes major que tingui assenyalada una pena de presó el límit màxim de la qual sigui superior a tres anys, **de qualsevol dels delictes majors dels articles 378 a 386**, o d'un delictes menor de tràfic de drogues, de concussió, **d'exaccions il·legals**, de corrupció o de tràfic d'influències, coneixent-ne o havent-ne de conèixer la procedència i sense haver estat condemnat com a autor o còmplice, ha de ser castigat amb pena de presó d'un a cinc anys i multa fins al triple del seu valor.

La temptativa, la conspiració i la provocació són punibles.”.

Motivació:

- La recomanació núm. 11 de l'informe del GRECO sobre el Principat ens insta a modificar l'article 409 en el sentit d'incloure com a infracció principal el més gran nombre possible d'infraccions de corrupció: en el projecte de Llei s'hi ha inclòs els delictes menors de concussió, corrupció i tràfic d'influències, fet que ens fa avançar en la recomanació. No obstant, resulta que hi ha diversos delictes majors de corrupció que no estarien coberts per aquest article 409 ja que tenen una pena assignada d'entre 3 mesos i 3 anys de presó (doncs inferior a tres anys): no seria

lògic doncs, que el fet d'amagar un producte provenint d'un delictes menor de corrupció estès tipificat com a blanqueig i el quin prové d'un delictes major de corrupció no. També s'hi fa esment, incloent-s'hi, el delictes menor d'exaccions il·legals quin quedava exclòs en l'anterior redactat (art. 379).

- De manera suplementària, creiem que seria adient incloure al redactat “...coneixent-ne o havent-ne de conèixer la procedència...”, quedant així reflectida l'obligació professional de deguda vigilància i de denúncia dels subjectes obligats per evitar operacions de blanqueig, tal com estableix la Llei de cooperació penal internacional i de lluita contra el blanqueig de diners o valors producte de la delinqüència internacional de data 29 de desembre de 2000 i el seu Reglament d'aplicació del 31 de juliol de 2002 a on es preveu expressament l'obligació de conèixer l'origen dels fons i els seus titulars (art. 43, 44, 46 i apartats propis als subjectes obligats de la Llei i art 14 del Reglament).

- Se suprimeix la menció del delictes menor de proxenetisme quin no existeix més que com a delictes major i que ja comprendria l'actual redactat.

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà del dia de la seva publicació en el *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Jordi Jordana Rossell

Informe de la Comissió Legislativa d'Interior al Projecte de Llei qualificada de modificació de l'article 409 de la Llei qualificada del Codi penal, del 23 de març del 2005

La Comissió Legislativa d'Interior ha examinat, en el decurs de la reunió celebrada el dia 12 de novembre del 2007, l'informe del ponent, d'acord amb els articles 98 i 99 del Reglament del Consell General, del qual se'n desprèn el següent:

Esmenes aprovades per unanimitat:

Esmena 2 (Grup Parlamentari Socialdemòcrata) de modificació del primer paràgraf de l'exposició de motius.

Esmena 5 (Grup Parlamentari Socialdemòcrata) de modificació del tercer paràgraf de l'exposició de motius.

Esmenes transaccionades i aprovades per unanimitat:

Esmena 1 (Grup Parlamentari Socialdemòcrata) de modificació del redactat del títol de la Llei.

Esmena 4 (Grup Parlamentari Liberal) de modificació del segon paràgraf de l'exposició de motius.

Esmena 7 (Grup Parlamentari Socialdemòcrata) de modificació de l'article 1.

Esmenes retirades:

Esmena 3 (Grup Parlamentari Socialdemòcrata) de modificació del segon paràgraf de l'exposició de motius.

Esmena 6 (Grup Parlamentari Liberal) de modificació del tercer paràgraf de l'exposició de motius.

Esmena 8 (Grup Parlamentari Liberal) de modificació de l'article 1.

Projecte de llei qualificada de modificació de l'article 409 de la Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi penal

Exposició de motius

El Codi penal, del 21 de febrer del 2005, vigent d'ençà del 23 de setembre del 2005, estableix la major part de les mesures contingudes en el Conveni penal sobre la corrupció, adoptat pel Consell d'Europa el 27 de gener del 1999, i firmat per Andorra el dia 8 de novembre del 2001.

Com que el Conveni no permet fer altres reserves que les esmentades en l'article 37, cal modificar l'article 409 del Codi penal per tal d'afegir la concussió, la corrupció i el tràfic d'influències (tal com ja les defineix i tipifica el Codi penal) al delictes d'ocultació de l'origen de diners o valors amb la finalitat de blanquejar-los. El Codi penal actual només té en compte l'origen d'aquells diners o valors quan es deriven de qualsevol delictes major que tingui assenyalada una pena el límit màxim de la qual sigui superior a tres anys o dels delictes menors de proxenetisme o tràfic de drogues. A més a més, aquest afegit és una recomanació al Principat d'Andorra del Grup d'Estats contra la Corrupció (GRECO) en el seu informe de data 8 de desembre de 2006.

Igualment, és convenient, i ho requereix el Conveni, que el producte de delictes menors de corrupció també s'afegeixi als que qualifiquen un altre delictes de blanqueig de diners o valors.

Article únic

Es modifica l'article 409 de la Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi penal, que queda redactat com segueix:

“Article 409. Blanqueig de diners o valors

1. El qui cometi un acte per ocultar l'origen de diners o valors, o de béns adquirits amb aquests o llur contrapartida, que provinguin de qualsevol delictes major que tingui assenyalada una pena de presó el límit màxim de la qual sigui superior a tres anys, o de qualsevol delictes relatiu a la prostitució, a la concussió i les exaccions il·legals, a la corrupció i el tràfic d'influències o al tràfic il·legal de drogues tòxiques, si en coneix la procedència i no ha estat condemnat com a autor o còmplice, ha de ser castigat amb pena de presó d'un a cinc anys i multa fins al triple del seu valor.

La temptativa, la conspiració i la provocació són punibles.

2. La persona obligada, d'acord amb la normativa vigent, a assegurar-se de l'origen lícit dels béns i crèdits referits al punt anterior o a notificar a les autoritats qualsevol actuació sospitosa de constituir el delictes de blanqueig de diners o valors, quan ometi dolosament les dites obligacions o qualsevol altra de similar prevista a la legislació vigent, ha de ser considerada com a còmplice.

3. L'omissió imprudent de les obligacions a què fa referència l'apartat anterior ha de ser castigada amb pena de fins a un any de presó.”

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà del dia de la seva publicació en el *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

En els termes precedents es formula l'informe de la Comissió Legislativa d'Interior que, d'acord amb l'article 100.1 del Reglament del Consell General, tramet al Sr. síndic general, als efectes escaients.

Francesc Rodríguez Rossa
Vicepresident
de la Comissió Legislativa d'Interior

Joan Albert Farré Santuró
President
de la Comissió Legislativa d'Interior

4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.8 Propostes d'acord, propostes de resolució i mocions

Edicte

El síndic general comunica que el Consell General en la seva sessió del dia 22 de novembre del 2007, exercint les competències que li atribueix l'article 138 del Reglament del Consell General, ha aprovat la **Proposta d'acord** següent:

Atès que el preu del peatge del Túnel d'Envalira pot generar desigualtats entre els habitants del Pas de la Casa tant en funció dels mitjans econòmics dels quals disposin com pel fet que el Govern ha obert altres túnels sense peatge, alternatius a la carretera general, com és el cas del Pont Pla, en l'actualitat, i el dels dos Valires, en un futur no massa llunyà.

Atès que, d'altra banda, les persones que tenen fixat el seu lloc de treball al Pas de la Casa i s'hi han de desplaçar diàriament o -pel cap baix- cinc dies per setmana, han de suportar un sobrecost important en el seu pressupost de transport si volen emprar la via del Túnel per accedir al Pas de la Casa i retornar, en acabar la jornada laboral, al seu domicili en un altre indret d'Andorra.

Atès que, és un fet conegut que especialment en el període hivernal és força difícil, en determinats moments, amb neu, torb o boira, tant de dia com de nit, emprar la via alternativa de la carretera del Port d'Envalira per estalviar-se el peatge del túnel.

Atès, finalment, que la utilització del túnel suposa una reducció de les emissions contaminants dels vehicles en comparació amb les que comporta la circulació pel Port d'Envalira.

El Consell General, adopta el següent

Acord

S'encomana al Govern que iniciï les negociacions escaients amb la societat concessionària del túnel d'Envalira amb la finalitat d'aconseguir, en el termini més breu possible, pels habitants del Pas de la Casa, així com per a les persones que hi tenen el seu lloc de treball permanent, ja sigui la gratuïtat o, si més no, uns abonaments que vinguin a reduir de manera important el sobrecost suportat pel fet de l'aïllament del Pas de la Casa en determinades èpoques de l'any.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 22 de novembre del 2007

Joan Gabriel i Estany
Síndic General

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.3 Altres

Edicte

Per acord de la Sindicatura de data 21 de novembre del 2007, vista l'acta de licitació de data 18 de maig del 2007, amb motiu de l'adjudicació, mitjançant concurs públic, per a implementar i actualitzar les instal·lacions de seguretat del Consell General, obert per edicte de data 11 d'abril del 2007, es fa pública l'adjudicació definitiva següent:

Aplicació pressupostària núm.: PROJ 0001 MICG 60340 Maquinària, Instal·lacions i Equipaments

Forma d'adjudicació: concurs públic

Modalitat de contractació: ordinària

Identitat dels adjudicataris: INTECOM

Preu cert del contracte: 23.067,26 euros

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 21 de novembre del 2007

Joan Gabriel i Estany
Síndic General

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877